

---

---

**Safety requirements for dry-cleaning  
machines —**

Part 2:  
**Machines using perchloroethylene**

*Exigences de sécurité pour les machines de nettoyage à sec —  
Partie 2: Machines utilisant du perchloroéthylène*



**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

This document is a preview generated by EVS



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2008

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 8230-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 72, *Textile machinery and accessories*, Subcommittee SC 5, *Industrial laundry and dry-cleaning machinery and accessories*.

This first edition of ISO 8230-2, together with ISO 8230-1:2008 and ISO 8230-3:2008, cancels and replaces ISO 8230:1997, of which it constitutes a technical revision.

ISO 8230 consists of the following parts, under the general title *Safety requirements for dry-cleaning machines*:

- *Part 1: Common safety requirements*
- *Part 2: Machines using perchloroethylene*
- *Part 3: Machines using combustible solvents*

## Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or -B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

This document is a preview generated by EVS

# Safety requirements for dry-cleaning machines —

## Part 2: Machines using perchloroethylene

### 1 Scope

This part of ISO 8230 specifies safety requirements for dry-cleaning machines that exclusively use perchloroethylene (hereinafter known as “perc”) as their cleaning medium.

It is applicable to such dry-cleaning machines, within the scope of ISO 8230-1, when they are used as intended and under conditions of misuse that are reasonably foreseeable by the manufacturer.

It is not applicable to:

- open-circuit dry-cleaning machines;
- transfer machines.

NOTE See ISO 8230-1 for the definitions of those machines.

This part of ISO 8230, in conjunction with ISO 8230-1, deals with all significant hazards, significant hazardous situations and significant hazardous events that have been identified as being significant to the types of machines covered by this part of ISO 8230 and which require specific action by the designer or manufacturer to eliminate or reduce the risk.

It deals with the following significant hazards specific to the use of perc, which can lead to the inhalation of unhealthy vapours, to perc contact with the skin (including of the feet) or eyes of the machine operator and those of other personnel and members of the public, as well as to water and ground contamination:

- a) perc emission to the workroom, seepage into the ground and sewer during operation and maintenance of the water separator;
- b) perc emission resulting from operation, cleaning and maintenance of the distilling installation.

This part of ISO 8230 applies to machines manufactured after the date of its issue.

### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 8230-1:2008, *Safety requirements for dry-cleaning machines — Part 1: Common safety requirements*

ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology*

IEC 60204-1:2005, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements*